

Turnen im Freien : der Telliring in Aarau = Gymnastique en plein air : le "Telliring" à Aarau

Autor(en): **Nyffenegger, Brigitte**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **44 (2005)**

Heft 1: **Gartendenkmalpflege = La conservation des jardins historiques**

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139308>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

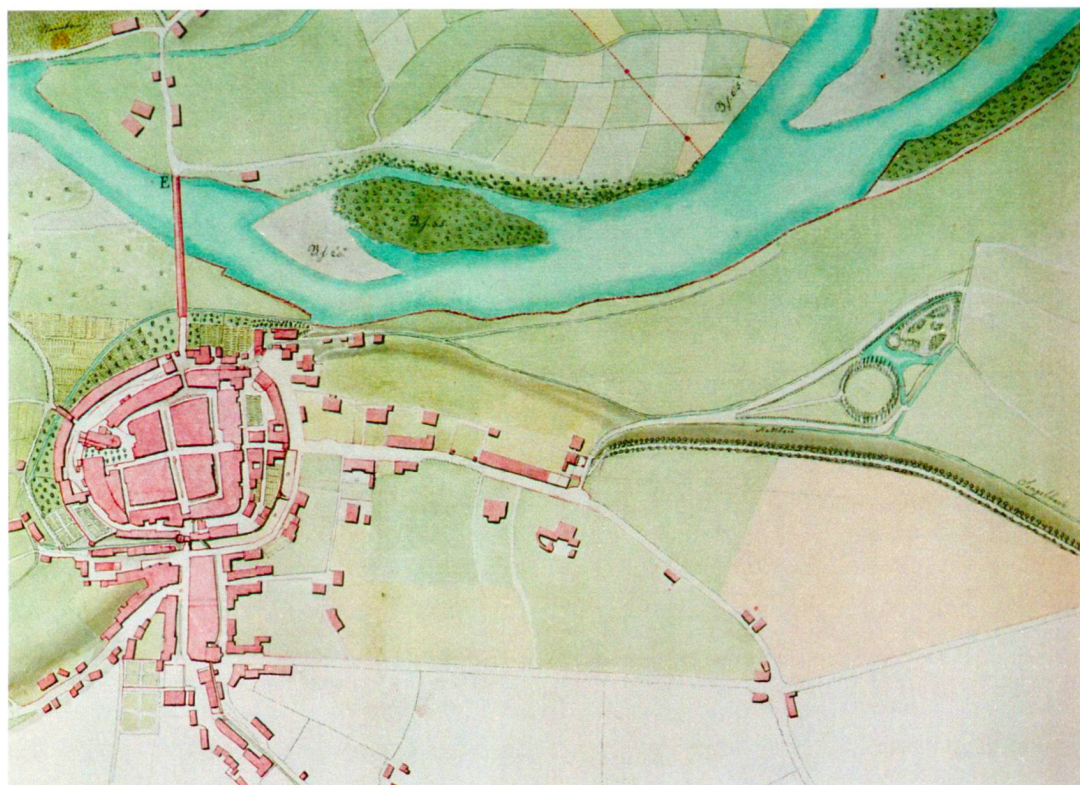
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Turnen im Freien – Der Telliring in Aarau

Brigitte Nyffenegger,
Dipl.-Ing. FH, Landschafts-
architektin BSLA SIA,
Metron Landschaft AG,
Brugg



Die Erneuerung des Baumbestandes des Tellrings geschah in pragmatischer Anlehnung an die historische Form.

Stadt Aarau und Tellring mit Weiher und Parkanlage von 1804. Ausschnitt aus dem Aareplan von 1809 des Geometers Samuel Kybutz, Staatsarchiv Kanton Aargau.

La ville d'Aarau et le Tellring avec l'étang et le parc de 1804. Extrait du plan de l'Aar de 1809 du géomètre Samuel Kybutz, archives du canton d'Argovie.

Der heute bestehende Tellring – geprägt durch eine beeindruckende, kreisrunde und durch eine gerade Lindenallee – wird als Sportplatz für den Turnunterricht der anliegenden Berufsschule, als Zielort des traditionellen, alljährlichen Maienumzugs und als öffentliche Parkanlage genutzt. Der Grosse Abendsegler überwintert in den hohlen Baumstämmen. Die Anlage überzeugt durch ihre Raumbildung, ihre radikale Anwendung von Formen und durch das stattliche Alter der dicht gepflanzten Linden.

Die Entstehung des Turnplatzes im Telli

Der Turnplatz wurde 1804 zusammen mit einem angrenzenden Weiher und einer Parkanlage im Auftrag der Aarauer Kantonsschuldirektion angelegt.¹ Der Weiher ermöglichte im Sommer das Schwimmen, im Winter das Eiskunstlaufen und die Parkanlage den botanischen und landwirtschaftlichen Schulunterricht. Beide wurden vor rund hundert Jahren aufgehoben.

Gemäss der Altersbestimmung der heute vorhandenen Bäume war die erste Baumpflan-

Le Tellring d'aujourd'hui – caractérisé par une allée circulaire remarquable de tilleuls, et une autre rectiligne – est utilisé en tant que place de sport pour l'enseignement de la gymnastique de l'école professionnelle voisine, comme lieu de rencontre pour le cortège traditionnel annuel du mois de mai et en tant que parc public. La grande chauve-souris du soir hiberne dans les troncs creux. L'aménagement convainc à travers ses séquences spatiales, l'utilisation radicale des formes et l'âge imposant des tilleuls plantés densément.

L'origine de la place de sport «im Telli»

La place de sport a été aménagée en 1804, en même temps qu'un étang attenante et un parc public sur mandat de l'Instruction publique du canton d'Argovie.¹ En été, on pouvait se baigner dans l'étang et, en hiver, pratiquer le patin à glace. Dans le parc public, la botanique et l'économie agricole étaient enseignés. Tous deux ont été abandonnés, il y a cent ans.

Selon une estimation de l'âge des arbres existants, il semble que la première plantation était

Bibliographie

- ¹ Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte (Herausgeber): INSA Inventar der neueren Schweizer Architektur, Band 1, 1984, Seite 161
- ² Hans-Rudolf Heyer: Historische Gärten der Schweiz, 1980, S. 125
- ³ Irma Nosedà, Christoph Schlappi: Aarau Stadt Architektur, 2001, Kapitel 6.4

Brigitte Nyffenegger,
ing. dipl. architecte-
paysagiste HES, FSAP SIA,
Metron Landschaft AG,
Brugg

Gymnastique en plein air – Le «Telliring» à Aarau

Pour le renouvellement des arbres du Telliring, on s'est inspiré de manière pragmatique de la forme historique.

zung eine Reihe von Winterlinden, die einige Jahre später kreisaußwärts mit einer Reihe Sommerlinden zu einer Allee ergänzt wurde. Zur gleichen Zeit wurde die Anlage mit einer geraden Allee aus Sommerlinden in Richtung Stadt erweitert.

Der Telliring entspricht formal durch die mit einer Allee umgebene Wiese den Musterringsplätzen, welche gemäss Heyer² im 18. Jahrhundert in der Eidgenossenschaft häufig angelegt wurden. Der Telliring wurde jedoch nicht zu militärischen Zwecken, sondern als Turnplatz für die Kantonsschüler im neu gegründeten Kanton Aargau erstellt. Gemäss Nosedä/Schläppi³ war die Anlage Festplatz der an die Macht drängenden republikanischen Bewegung, 1827 erstmaliger Schauplatz von Turnfesten, 1832 Gründungsort des Eidgenössischen Turnvereins und 1843 Durchführungsort des ersten schweizerischen Turnfestes.

Die politische, sportliche und erzieherische Bedeutung der Anlage darf als sehr fortschrittlich angesehen werden, wenn man bedenkt, dass bisher 1811 als das Geburtsjahr des Turnens im Freien auf der von Friedrich Ludwig Jahn konzipierten Hasenheide in Berlin galt. Dieser Turnplatz im Telli ist einmalig in seinem Alter, seiner Bedeutung als Veranstaltungsort und in seiner gestalterischen Kraft.

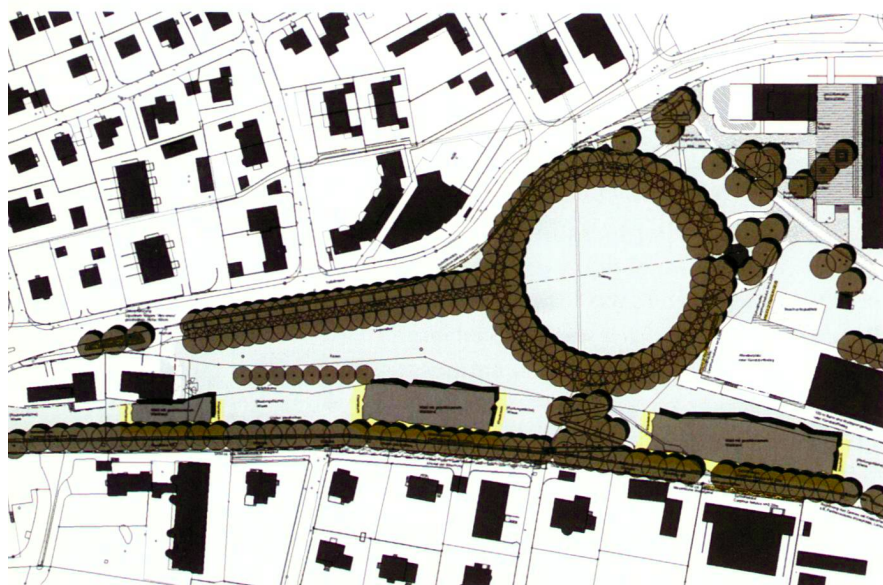
une rangée de tilleuls à petites feuilles, qui a été complétée quelques années plus tard, à l'extérieur du cercle, par une rangée de tilleuls à grandes feuilles. Simultanément l'installation a été prolongée en direction de la ville par une allée rectiligne de tilleuls à grandes feuilles.

Le «Telliring» (Cercle du telli) correspond formellement aux places d'armes formées d'une prairie entourée d'une allée qui, selon Heyer², étaient en usage au 18^e siècle dans la Confédération. Le «Telliring» n'a toutefois pas été aménagé à des fins militaires, mais bien en tant que place de gymnastique destinée aux élèves du canton d'Argovie, nouvellement fondé. Selon Nosedä/Schläppi³, l'installation était la place des fêtes du mouvement républicain qui émergeait au pouvoir. Elle fut en 1827 le premier théâtre des fêtes de la gymnastique, en 1832 le lieu de fondation de la société fédérale de gymnastique et en 1843 le lieu de la première manifestation de la fête fédérale de gymnastique.

La signification politique, sportive et éducative de l'installation peut être considérée comme très progressiste, si l'on pense que jusque là, 1811 passait pour l'année de naissance de la gymnastique en plein air sur le «Hasenheide» à Berlin, conçu par Friedrich Ludwig Jahn. Le Telliring est unique quant à son âge, sa signification, ses manifestations et la force de son aménagement.

Telliring und Promenade
Balänenweg auf der
Terrassenkante, Idealplan
2003, Metron AG.

Telliring et promenade du
Balänenweg sur le bord de
la terrasse, plan idéal 2003,
Metron AG.



Première partie de sa remise en état

Pendant de nombreuses années, le Telliring n'a été entretenu qu'avec peu de moyens. Les vieux tilleuls n'étaient pas taillés régulièrement. Les arbres manquant n'ont pas été remplacés ou alors de manière inexperte. Il ressort du rapport d'un expert qu'un grand nombre d'arbres sont en danger: 27 arbres sont sénescents et présentent des risques (branches charpentières cassées, troncs fendus), 76 arbres sont gravement endommagés ou partiellement mourant et 20 arbres sont sains ou blessés. Les 27 arbres qui selon l'avis de l'expert devaient être abattus posaient problème.

Une nouvelle plantation de l'allée rectiligne n'a pu être réalisée que grâce à l'élargissement de la route et le déplacement de deux mètres de son point de départ. Ce déplacement est toutefois jus-

Teil 1 der Instandsetzung

Der Telliring wurde über lange Jahre nur mit sehr geringem Aufwand gepflegt. Ein kontinuierlicher Schnitt der alten Linden fehlte, Baumlücken wurden unsachgemäss oder gar nicht geschlossen. Zahlreiche Bäume sind gemäss dem Gutachten des Baumpflegers gefährdet: 27 Bäume absterbend und gefährlich (Astbruch Hauptäste, Stammbruch), 76 Bäume stark geschädigt oder teilweise absterbend und 20 Bäume gesund oder geschädigt. Problematisch waren die 27 gefährlichen Bäume, welche aus Sicht des Baumpflegers zu fällen waren.

Eine Neupflanzung der geraden Allee konnte zudem aufgrund erfolgreicher Strassenerweiterungen nur mit einer Verschiebung des Ausgangspunkts um zwei Meter realisiert werden. Die Verschiebung ist aber angemessen, da der Fortbestand der Allee von grosser Bedeutung für die Lesbarkeit der Anlage ist und weil sie mit Ausnahme des Kreises keinen weiteren Bezugspunkt aufweist. Sehr viele Bäume in dieser Allee fehlten oder waren durch den erfolgten Strassenbau absterbend. Der Anfang der Allee am Kreis konnte erhalten bleiben.

Neben kontinuierlichen Pflegemassnahmen der zu erhaltenden Bäume schlugen wir vor, 27 Bäume zu fällen und 48 Baumpflanzungen vorzunehmen. Diese Erneuerung ist heute ausgeführt. Der von uns gewünschte «minimale» Eingriff, um den Alterswert des Tellirings erhalten zu können, wurde dennoch zu einem «erheblichen» Eingriff. Die originalen Baumstandorte mit den Baumabständen von je 5,50 Metern wurden aber bei der Neupflanzung berücksichtigt.

Die Weiterbearbeitung unseres Vorprojektes erfolgte durch den Werkmeister der Stadt Aarau. Die Ausbildung von neuen und räumlich notwendigen Abschlüssen und direkt an die Allee angrenzende Gestaltungsmaßnahmen stehen noch aus. Eine denkmalpflegerische, gestalterische und fachtechnische Begleitung der Arbeiten und die Würdigung mit einer Aufnahme in ein Inventar sind leider nicht vorgesehen. Das Bewusstsein für eine qualitative Umsetzung der Gartendenkmalpflege ist in der Stadt Aarau noch nicht vorhanden.



tifié car la continuité de l'allée est d'une grande importance pour la compréhension de l'aménagement et parce qu'à l'exception du cercle elle n'a pas d'autre point de référence. Suite à la construction de la route, beaucoup d'arbres manquaient dans cette allée ou étaient sénescents. Le début de l'allée se rattachant au cercle a pu être maintenu.

En plus des mesures d'entretien continues sur les arbres conservés, nous avons proposé l'abattage de 27 arbres et la plantation de 48 spécimens. Ce renouveau est aujourd'hui accompli. L'intervention «minimale» que nous souhaitions afin de préserver la valeur historique du Telliring s'est muée en une intervention importante. L'emplacement original des arbres avec un intervalle de 5.50 mètres a été pris en compte lors de la nouvelle plantation.

Le travail consécutif à notre avant-projet a été suivi par le chef de la voirie de la Ville d'Aarau. La création de nouveaux raccords spatiaux indispensables et des mesures d'aménagements aux alentours de l'allée sont encore en attente. Un accompagnement spécifique des travaux, par un spécialiste de la protection du patrimoine, un concepteur et un technicien, ainsi qu'une inscription dans un inventaire de l'aménagement ne sont malheureusement pas prévus. La conscience d'une application qualitative de la protection du patrimoine n'existe pas encore dans la ville d'Aarau.

Der Ring aus Linden mit Turnplatz, Turnhäuschen und Berufsschule, Foto September 2003 (oben), Fotomontage derselben Ansicht nach der Neupflanzung der Bäume, Metron AG, 2003 (unten).

Le cercle de tilleuls entourant la place de gymnastique, la cabane et l'école professionnelle, photo prise en septembre 2003 (en haut), photo-montage de la même vue après la plantation de jeunes arbres, Metron AG, 2003 (en bas).

Projektdaten

Auftraggeber: Stadt Aarau, Urs Kern, Werkmeister
Bearbeitung: Metron AG, Brigitte Nyffenegger, Sabine Bruderer
Zustandsermittlung Bäume: Bruno Dreier, Baumpfleger